Comhairle an
Aontais Eorpaigh

An Bhruiséil, 16 Bealtaine 2023
(OR. en)

9453/23

Comhad Idirinstitiúideach:
2023/0150(NLE)

UD 103
COLAC 49

TOGRA

ó:	Ardrúnaí an Choimisiúin Eorpaigh, arna s(h)íniú ag Martine DEPREZ, Stiúrthóir
dáta a fuarthas:	15 Bealtaine 2023
chuig:	Thérèse BLANCHET, Ardrúnaí Chomhairle an Aontais Eorpaigh
Uimh. an doic. ón gCoim.:	COM(2023) 254 final
Ábhar:	Togra le haghaidh CINNEADH ÓN gCOMHAIRLE maidir leis an seasamh atá le glacadh thar ceann an Aontais sa Chomhairle Comhlachais idir an tAontas agus Meiriceá Láir i ndáil le modhnuithe ar Fhoscríbhinn 2 agus ar Fhoscríbhinn 2A d'Iarscríbhinn II a ghabhann leis an gComhaontú lena mbunaítear Comhlachas idir an tAontas Eorpach agus a Bhallstáit, ar thaobh amháin, agus Meiriceá Láir ar an taobh eile

Gheobhaidh na toscaireachtaí i gceangal leis seo doiciméad COM(2023) 254 final.

Faoi iamh: COM(2023) 254 final

AN COIMISIÚN
EORPACH

An Bhruiséil, 15.5.2023
COM(2023) 254 final

2023/0150 (NLE)

Togra le haghaidh

CINNEADH ÓN gCOMHAIRLE

maidir leis an seasamh atá le glacadh thar ceann an Aontais sa Chomhairle Comhlachais idir an tAontas agus Meiriceá Láir i ndáil le modhnuithe ar Fhoscríbhinn 2 agus ar Fhoscríbhinn 2A d'Iarscríbhinn II a ghabhann leis an gComhaontú lena mbunaítear Comhlachas idir an tAontas Eorpach agus a Bhallstáit, ar thaobh amháin, agus Meiriceá Láir ar an taobh eile

MEABHRÁN MÍNIÚCHÁIN

1. ÁBHAR AN TOGRA

Baineann an togra seo le Cinneadh ón gComhairle lena mbunaítear an seasamh atá le glacadh thar ceann an Aontais sa Chomhairle Comhlachais idir an tAontas agus Meiriceá Láir i ndáil le cinneadh a bhfuil sé beartaithe é a ghlacadh ag an gComhairle Comhlachais a cuireadh ar bun leis an gComhaontú lena mbunaítear Comhlachas idir an tAontas Eorpach agus a Bhallstáit, ar thaobh amháin, agus Meiriceá Láir ar an taobh eile ('an Comhaontú').

Leis an gcinneadh, nuashonrófar ar Chóras Comhchuibhithe 2022 an liosta den oibriú nó den phróiseáil is gá a dhéanamh ar ábhair neamhthionscnaimh chun stádas tionscnaimh a fháil don táirge monaraithe ('rialacha táirgeshonracha') agus an t-aguisín a ghabhann leis an liosta sin, a áirítear, faoi seach, i bhFoscríbhinn 2 agus i bhFoscríbhinn 2A d'Iarscríbhinn II a ghabhann leis an gComhaontú, maidir le sainmhíniú an choincheapa 'táirgí tionscnaimh' agus modhanna comhair riaracháin ('Iarscríbhinn II').

2. COMHTHÉACS AN TOGRA

2.1. An Comhaontú Comhlachais idir an tAontas agus Meiriceá Láir

Is é is aidhm don Chomhaontú trádáil dhéthaobhach idir an tAontas agus Meiriceá Láir a mhéadú agus trína bhíthin sin próiseas an lánpháirtithe réigiúnaigh a neartú i measc thíortha an réigiúin. Tá an Comhaontú Comhlachais á chur i bhfeidhm go sealadach ón 1 Lúnasa 2013 i leith le Hondúras, Nicearagua agus Panama, ón 1 Deireadh Fómhair 2013 i leith le Cósta Ríce agus an tSalvadóir, agus ón 1 Nollaig 2013 i leith le Guatamala.

2.2. An Chomhairle Comhlachais

Maoirseoidh an Chomhairle Comhlachais comhlíonadh chuspóirí an Chomhaontaithe agus cur chun feidhme an Chomhaontaithe. Scrúdóidh sí aon saincheist thromchúiseach a thagann chun cinn faoin gComhaontú, chomh maith le haon cheist leasa choitinn eile a scrúdú, bíodh sin déthaobhach, iltaobhach nó idirnáisiúnta, agus scrúdóidh sí freisin tograí agus moltaí ó na páirtithe maidir leis an gcaidreamh arna bhunú faoin gComhaontú a fheabhsú. Mar a fhoráiltear in Airteagal 6 den Chomhaontú, glacfaidh an Chomhairle Comhlachais cinntí agus moltaí trí chomhaontú frithpháirteach idir na Páirtithe. Trí chur i bhfeidhm Airteagal 123(2)(e), an Fochoiste um Chustaim, Éascú Trádála, agus Rialacha maidir le Tionscnamh, fochoiste a chur obair ullmhúcháin i gcrích, molann sé don Chomhairle Comhlachais an togra a fhormheas. I gcomhréir le hAirteagal 345(2)(a)(iv) den Chomhaontú agus Airteagl 36 d'Iarscríbhinn II a ghabhann leis an gComhaontú, is féidir leis an gComhairle Comhlachais foscríbhinní 2 agus 2A a mhodhnú.

2.3. An gníomh atá beartaithe ag an gComhairle Comhlachais

Tá an Chomhairle Comhlachais le gníomh amháin a ghlacadh:

Cinneadh lena leasaítear Foscríbhinn 2 agus Foscríbhinn 2A d'Iarscríbhinn II

An 1 Eanáir 2022, rinneadh leasuithe ar an Ainmníocht arna rialú ag an gCoinbhinsiún ar an gCóras Comhchuibhithe um Thuairisciú agus um Chódú Tráchtearraí ('Coinbhinsiún CC')[1].

Chomhaontaigh na Páirtithe sa Chomhaontú, chun coigeartuithe CC 2022 a léiriú, gur gá an méid seo a leanas a dhéanamh:

[1] Coinbhinsiún Idirnáisiúnta ar an gCóras Comhchuibhithe um Thuairisciú agus um Chódú Tráchtearraí' na hEagraíochta Domhanda Custaim, 1983.

– na rialacha tionscnaimh ‘táirgeshonracha’ a áirítear i bhFoscríbhinn 2 a nuashonrú

– Nóta 4 d’Fhoscríbhinn 2A maidir le cóid taraife is infheidhme maidir leis na táirgí i gcaibidlí 61 agus 62 a choigeartú,

Is é is cuspóir don ghníomh atá beartaithe Foscríbhinn 2 agus Foscríbhinn 2A d’Iarscríbhinn II a leasú chun iad a nuashonrú de réir leagan 2022 den Chóras Comhchuibhithe um Thuairisciú agus um Chódú Tráchtearraí (CC) a mhéid a bhaineann leis na rialacha tionscnaimh ‘táirgeshonracha’, de pháirt, agus cóid taraife na dtáirgí i gCaibidlí 61 agus 62 laistigh de na cuótaí bliantúla, den pháirt eile.

Ba cheart, dá bhrí sin, Foscríbhinn 2 agus Nóta 4(1) (c) agus (d) d’Fhoscríbhinn 2A d’Iarscríbhinn II a ghabhann leis an gComhaontú a leasú. Ní thugtar athruithe substainteacha ar na rialacha tionscnaimh caibidlithe isteach leis na leasuithe sin.

Beidh an gníomh atá beartaithe ina cheangal ar na páirtithe i gcomhréir le hAirteagal 345(2)(a)(iv) den Chomhaontú, ina bhforáiltear go bhféadfaidh an Chomhairle Comhlachais Foscríbhinn 2 agus Foscríbhinn 2A d’Iarscríbhinn II a ghabhann leis an gComhaontú a mhodhnú

3. An seasamh atá le glacadh thar ceann an Aontais

Cumhdaítear dhá ghné d’Iarscríbhinn II leis an ngníomhaíocht sin atá beartaithe.

Nuashonrú ar na rialacha tionscnaimh táirgeshonracha de réir CC 2022

Leagtar amach in bhFoscríbhinn 2 d’Iarscríbhinn II an liosta den oibriú nó den phróiseáil is gá a dhéanamh ar ábhair neamhthionscnaimh chun stádas tionscnaimh a fháil don táirge monaraithe. Nuashonraíodh na rialacha tionscnaimh táirgeshonracha sin le Cinneadh Uimh. 1/2020 ón gComhairle Comhlachais idir an tAontas agus Meiriceá Láir an 14 Nollaig 2020, chun bheith ag teacht le Córais Chomhchuibhithe (CC) 2012 agus 2017. Tá siad as dáta anois de bharr CC 2022.

Chomhaontaigh Fochoiste AE-Mheiriceá Láir um Chustaim, Éascú Trádála, agus Rialacha Tionscnaimh na rialacha tionscnaimh táirgeshonracha a nuashonrú de réir CC 2022.

Nuashonrú chóid taraife na dtáirgí i gCaibidlí 61 agus 62 laistigh de na cuótaí bliantúla de réir CC 2022

I bhFoscríbhinn 2A d’Iarscríbhinn II, níor cheart ach Nóta 4(1) (c) agus (d) a ionadú chun na hathruithe a tugadh isteach le CC 2022 ar na rialacha tionscnaimh táirgeshonracha a bhaineann leis na táirgí i gCaibidlí 61 agus 62 a léiriú. Chomhaontaigh na Páirtithe, chun coigeartuithe CC 2022 a léiriú, gur gá cóid taraife na dtáirgí i gCaibidlí 61 agus 62 a choigeartú laistigh de na cuótaí bliantúla a leagtar amach i Nóta 4 d’Fhoscríbhinn 2A.

Aon Chinneadh amháin ón gComhairle maidir leis an seasamh atá le glacadh thar ceann an Aontais

An Cinneadh ón gComhairle atá beartaithe maidir leis an seasamh atá le glacadh thar ceann an Aontais laistigh den Chomhairle Comhlachais idir an tAontas agus Meiriceá Láir, baineann sé leis na leasuithe ar Fhoscríbhinn 2 agus ar Fhoscríbhinn 2A d’Iarscríbhinn II a ghabhann leis an gComhaontú.

Is de dhea-chleachtais an Aontais Eorpaigh é na rialacha tionscnaimh táirgeshonracha a nuashonrú i gcomhréir leis na nuashonruithe a dhéantar gach 5 bliana ar an gCóras Comhchuibhithe.

4. BUNÚS DLÍ

4.1. Bunús dlí nós imeachta

4.1.1. Prionsabail

In Airteagal 218(9) den Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh (CFAE) déantar foráil maidir le cinntí lena leagtar síos '*na seasaimh a ghlacfar thar ceann an Aontais i gcomhlacht arna chur ar bun le comhaontú nuair a iarrtar ar an gcomhlacht sin gníomhartha a ghlacadh a bhfuil éifeachtaí dlíthiúla leo, seachas gníomhartha lena bhforlíonfar nó lena leasófar creat institiúideach an chomhaontaithe*.'

Áirítear ar na '*gníomhartha a bhfuil éifeachtaí dlíthiúla leo*' gníomhartha a bhfuil éifeachtaí dlíthiúla leo de bhua rialacha an dlí idirnáisiúnta lena rialaítear an comhlacht i gceist. Áirítear air freisin ionstraimí nach bhfuil éifeacht cheangailteach leo faoin dlí idirnáisiúnta, ach a d'fhéadfadh '*tionchar cinntitheach a bheith acu ar ábhar na reachtaíochta a ghlacfaidh reachtas an Aontais Eorpaigh*'[2].

4.1.2. Cur i bhfeidhm maidir leis an gcás seo

Is eagraíocht í an Chomhairle Comhlachais a cuireadh ar bun le comhaontú, mar atá an Comhaontú lena mbunaítear Comhlachas idir an tAontas Eorpach agus a Bhallstáit, ar thaobh amháin, agus Meiriceá Láir ar an taobh eile.

An gníomh a n-iarrtar ar an gComhairle Comhlachais é a ghlacadh, i gcomhréir le hAirteagal 345(2)(a)(iv) den Chomhaontú Comhlachais, gníomh ar Cinneadh é sa chás seo, is éard atá ann gníomh a bhfuil éifeachtaí dlíthiúla leis. Beidh an gníomh atá beartaithe ceangailteach faoin dlí idirnáisiúnta i gcomhréir le hAirteagal 6 den Chomhaontú lena mbunaítear Comhlachas idir an tAontas Eorpach agus a Bhallstáit, ar thaobh amháin, agus Meiriceá Láir ar an taobh eile.

Leis an ngníomh atá beartaithe ní fhorlíontar ná ní leasaítear creat institiúideach an Chomhaontaithe.

Dá bhrí sin, is é Airteagal 218(9) CFAE bunús dlí nós imeachta an chinnidh atá beartaithe.

4.2. Bunús dlí substainteach

4.2.1. Prionsabail

Braitheann an bunús dlí substainteach maidir le cinneadh faoi Airteagal 218(9) CFAE go príomha ar chuspóir agus ábhar an ghnímh bheartaithe a bhfuiltear ag glacadh seasamh thar ceann an Aontais ina leith.

4.2.2. Cur i bhfeidhm maidir leis an gcás seo

Baineann an togra le cur chun feidhme comhaontaithe um thrádáil fhabhrach a tugadh chun críche mar chuid den chomhbheartas tráchtála, comhbheartas ar réimse é ina bhfuil inniúlacht eisiach ag an Aontas.

Baineann príomhchuspóir agus príomhábhar an ghnímh atá beartaithe le comhbheartas tráchtála an Aontais.

Dá bhrí sin, is í an chéad fhomhír d'Airteagal 207(4) CFAE bunús dlí substainteach an chinnidh atá beartaithe.

---

2 Breithiúnas na Cúirte Breithiúnais an 7 Deireadh Fómhair 2014, an Ghearmáin v an Chomhairle, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, míreanna 61 go 64.

4.3. Conclúid

Ba cheart an chéad fhomhír d'Airteagal 207(4) CFAE, i gcomhar le hAirteagal 218(9) CFAE, a bheith mar bhunús dlí don chinneadh atáthar a bheartú.

5. FOILSIÚ AN GHNÍMH ATÁ BEARTAITHE

De bhrí go leasófar Foscríbhinn 2 agus Foscríbhinn 2A d'Iarscríbhinn II a ghabhann leis an gComhaontú leis an ngníomh ón gComhairle Comhlachais agus go bhfónfar leo do chur chun feidhme Iarscríbhinn II a ghabhann leis an gComhaontú, is iomchuí é a fhoilsiú in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh* tar éis a ghlactha.

2023/0150 (NLE)

Togra le haghaidh

CINNEADH ÓN gCOMHAIRLE

maidir leis an seasamh atá le glacadh thar ceann an Aontais sa Chomhairle Comhlachais idir an tAontas agus Meiriceá Láir i ndáil le modhnuithe ar Fhoscríbhinn 2 agus ar Fhoscríbhinn 2A d'Iarscríbhinn II a ghabhann leis an gComhaontú lena mbunaítear Comhlachas idir an tAontas Eorpach agus a Bhallstáit, ar thaobh amháin, agus Meiriceá Láir ar an taobh eile

TÁ COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar Fheidhmiú an Aontais Eorpaigh, agus go háirithe don chéad fhomhír d'Airteagal 207(4), i gcomhar le hAirteagal 218(9) de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach,

De bharr an mhéid seo a leanas:

(1) An Comhaontú lena mbunaítear Comhlachas idir an tAontas Eorpach agus a Bhallstáit, ar thaobh amháin, agus Meiriceá Láir ar an taobh eile ('an Comhaontú'), thug an tAontas i gcrích é le Cinneadh (2012/734/AE) ón gComhairle[3]. De bhun airteagal 353(4) den Chomhaontú, tá Cuid IV á cur i bhfeidhm go sealadach ón 1 Lúnasa 2013 i leith idir an tAontas, Nicearagua, Hondúras agus Panama, ón 1 Deireadh Fómhair 2013 i leith idir an tAontas agus an tSalvadóir agus Cósta Ríce, agus ón 1 Nollaig 2013 idir an tAontas agus Guatamala.

(2) De bhun Airteagal 345(2)(a)(iv) den Chomhaontú agus Airteagal 36 d'Iarscríbhinn II a ghabhann leis an gComhaontú, a bhaineann le sainmhíniú an choincheapa 'táirgí tionscnaimh' agus modhanna comhair riaracháin, is féidir leis an gComhairle Comhlachais arna bunú le hAirteagal 4 den Chomhaontú a chinneadh forálacha na bhFoscríbhinní d'Iarscríbhinn II a mhodhnú.

(3) Tá an Chomhairle Comhlachais le Cinneadh a ghlacadh lena leasaítear Foscríbhinn 2 (Liosta den oibriú nó den phróiseáil is gá a dhéanamh ar ábhair neamhthionscnaimh chun stádas tionscnaimh a fháil don táirge monaraithe) agus Foscríbhinn 2A (Aguisín a ghabhann leis an liosta den oibriú nó den phróiseáil atá le déanamh ar ábhair neamhthionscnaimh chun stádas tionscnaimh a fháil don táirge monaraithe) d'Iarscríbhinn II, atá bunaithe ar Chóras Comhchuibhithe (CC) 2017, chun na rialacha tionscnaimh táirgeshonracha a ailíniú leis an gCóras Comhchuibhithe nuashonraithe is infheidhme ó 2022. Áirítear sna hailínithe sin na athruithe a tugadh isteach le CC 2022 ar na rialacha tionscnaimh táirgeshonracha i bhFoscríbhinn 2 agus ar Nóta 4(1) (c) agus (d) a bhaineann leis na táirgí i gCaibidlí 61 agus 62 d'Fhoscríbhinn 2A. Ar mhaithe le soiléireacht, agus an líon leasuithe atá le déanamh ar Fhoscríbhinn 2 á gcur san áireamh, ba cheart an Fhoscríbhinn sin a ionadú ina hiomláine. I bhFoscríbhinn 2A d'Iarscríbhinn II, níor cheart ach Nóta 4 a ionadú.

---

[3] Cinneadh (2012/734/AE) ón gComhairle an 25 Meitheamh 2012 maidir le Comhaontú a shíniú thar ceann an Aontais Eorpaigh lena mbunaítear Comhlachas idir an tAontas Eorpach agus a Bhallstáit, ar thaobh amháin, agus Meiriceá Láir ar an taobh eile, agus maidri le cur i bhfeidhm sealadach Chuid IV den Chomhaontú sin maidir le cúrsaí trádála (IO L 346, 15.12.2012, lch. 1)

(4) Is iomchuí an seasamh atá le glacadh thar ceann an Aontais sa Chomhairle Comhlachais a bhunú, ós rud é go mbeidh éifeacht dlí ag an gCinneadh san Aontas,

TAR ÉIS AN CINNEADH SEO A GHLACADH:

Airteagal 1

Bunófar an seasamh atá le glacadh thar ceann an Aontais sa Chomhairle Comhlachais ar an dhréachtchinneadh atá curtha i gceangal mar Iarscríbhinn 1 a ghabhann leis an gCinneadh seo.

Airteagal 2

Nuair a ghlacfar an Cinneadh ón gComhairle Comhlachais dá dtagraítear in Airteagal 1, foilseofar é in *Iris Oifigiúil an Aontais Eorpaigh*.

Airteagal 3

Dírítear an Cinneadh seo chuig an gCoimisiún.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil,

Thar ceann na Comhairle
An tUachtarán